****

**УКРАЇНА**

**ЧЕРНІГІВСЬКА ОБЛАСТЬ**

**Н І Ж И Н С Ь К А М І С Ь К А Р А Д А**

27 сесія VIII скликання

**Р І Ш Е Н Н Я**

від 27 грудня 2022 р. м. Ніжин № 8-27/2022

Про затвердження намірів про співробітництво

між Ніжином та Іматрою (Фінляндія)

Відповідно до статей 25, 26, 42, 59, 73 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Регламенту Ніжинської міської ради Чернігівської області, затвердженого рішенням Ніжинської міської ради від 27 листопада 2020 року № 3-2/2020 зі змінами, Ніжинська міська рада вирішила:

1. Затвердити:

1.1. Текст Угоди прo співробітництво між Ніжинською міською радою Чернігівської області (Україна) та Міською радою Іматри (Фінляндська Республіка) (Додаток 1);

1.2. Міському голові підписати Угоду прo співробітництво між Ніжинською міською радою Чернігівської області (Україна) та Міською радою Іматри (Фінляндська Республіка).

2. Відділу економіки та інвестиційної діяльності виконавчого комітету Ніжинської міської ради (Гавриш Т.М.) забезпечити оприлюднення даного рішення на офіційному сайті Ніжинської міської ради протягом п’яти робочих днів з дня його прийняття.

3. Організацію виконання даного рішення покласти на заступників міського голови згідно з розподілом функціональних обов’язків та повноважень.

 4. Контроль за виконанням даного рішення покласти на постійну комісію міської ради з питань регламенту, депутатської діяльності та етики, законності, правопорядку, антикорупційної політики, свободи слова та зв’язків з громадськістю (голова комісії – Салогуб В.В.).

Міський голова Олександр КОДОЛА

**Подає:**

Начальник відділу економіки

та інвестиційної діяльності Тетяна ГАВРИШ

**Візують:**

Секретар міської ради Юрій ХОМЕНКО

Перший заступник міського голови з питань

діяльності виконавчих органів ради Федір ВОВЧЕНКО

Начальник відділу

юридично-кадрового забезпечення В’ячеслав ЛЕГА

Голова постійної комісії міської ради з

питань регламенту, законності, охорони

прав і свобод громадян, запобігання корупції,

адміністративного-територіального устрою,

депутатської діяльності та етики Валерій САЛОГУБ

**ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА**

до проекту рішення Ніжинської міської ради

«Про затвердження намірів про співробітництво

між Ніжином та Іматрою (Фінляндія)»

від «27» грудня 2022 року №№ 8-27/2022

1. Проект рішення «Про затвердження намірів про співробітництво між Ніжином та Іматрою (Фінляндія)» передбачає затвердження Ніжинською міською радою документів тексту Угоди про співробітництво між Ніжинською міською радою Чернігівської області (Україна) та Міською радою Іматри (Фінляндська Республіка) (Додаток 1), а також доручення міському голові підписати Угоду прo співробітництво між Ніжинською міською радою Чернігівської області (Україна) та Міською радою Іматри (Фінляндська Республіка).
2. Проект рішення підготовлений у відповідності до ст. 25, 26, 42, 59, 73 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», Регламенту Ніжинської міської ради Чернігівської області, затвердженого рішенням Ніжинської міської ради від 27 листопада 2020 року № 3-2/2020.
3. Прогнозованими наслідками прийняття рішення є активізація міжнародних зв’язків Ніжинської громади, залучення міжнародної допомоги для повоєнної відбудови та розвитку, долучення Ніжинської ТГ до участі у міжнародних проектах.
4. Відповідальний за підготовку проекту рішення – відділ економіки та інвестиційної діяльності виконавчого комітету Ніжинської міської ради.

Начальник відділу економіки

та інвестиційної діяльності Тетяна ГАВРИШ

Додаток 1

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

**УГОДА ПРO СПІВРОБІТНИЦТВО**

**між**

**Ніжинською міською радою Чернігівської області (Україна)**

**та**

**Міською радою Іматри (Фінляндська Республіка)**

***(далі - "Сторони")***

З огляду на оголошення Посольством Фінляндії в Україні підтримки стійкості українського суспільства та залучення Фінляндії до відбудови, модернізації, відновлення українських навчальних закладів, зруйнованих та пошкоджених під час війни,

Беручи до уваги тверду підтримку України під час відкритої російської агресії,

Враховуючи взаємну зацікавленість у подальшому поглибленні, зміцненні та розширенні економічного, наукового, технічного та культурного співробітництва,

З метою поглиблення дружньої співпраці між двома містами та розвитку двосторонніх відносин на основі рівноправності та взаємної вигоди

домовилися про наступне:

**Стаття 1**

Сторони зобов'язуються розвивати спільну діяльність та сприяти взаємному співробітництву у сферах, що належать до їх компетенції, а також в областях, що підлягають узгодженню, відповідно до чинного законодавства, що застосовується до обох Сторін Угоди, зокрема, у сферах:

* економічного розвитку;
* сільського господарства;
* регіонального розвитку;
* науки та техніки;

- профілактичної охорони здоров'я;

* освіти;
* культури та мистецтва;
* туризму;
* молоді та спорту;
* соціальної сфери;
* екології та раціонального використання природних ресурсів.

**Стаття 2**

1. Сторони створюватимуть сприятливі умови та підтримуватимуть розвиток взаємної співпраці у сферах, зазначених у статті 1 і з цією метою сприятимуть обміну контактами, інформацією, досвідом та співпрацею між суб'єктами в розпорядчій або установчій юрисдикції Сторін, а також обміну контактами, інформацією, досвідом та співпрацею між іншими суб'єктами, юридичними та фізичними особами на територіях Сторін, діяльність яких впливає на розвиток їх території та окремі напрямки їх співпраці.
2. Сторони підтримуватимуть організацію виставок, ярмарків, конференцій та інших заходів, на яких будуть представлені регіони Сторін, їх мешканці та суб'єкти в розпорядчій або установчій юрисдикції Сторін, а також інші організації, що діють на територіях Сторін, діяльність яких впливає на розвиток їх території та окремі напрямки їх співпраці.
3. Сторони сприятимуть участі інших регіональних органів та організацій, що діють на їх територіях, і діяльність яких є необхідною для всебічного розвитку території Сторін.

**Стаття 3**

1. Сторони сприятимуть встановленню відносин між науково-технічними установами, установами культури, туристичними організаціями, освітніми та соціальними об'єктами, творчими об'єднаннями, асоціаціями та фондами, що діють на їх територіях, зокрема тих, що знаходяться в їх розпорядчій або установчій юрисдикції.
2. Сторони заохочуватимуть обмін досвідом, результатами досліджень, публікаціями та подібною науково-технічною інформацією.
3. Сторони підтримуватимуть організацію спільних семінарів, симпозіумів, конференцій, сприятимуть обміну експертами та робочою силою, а також реалізації навчальних стажувань у сфері розвитку інфраструктури та велосипедного руху, розвитку освіти, науки, досліджень та інновацій, навколишнього середовища, культури, соціальної сфери, культурної спадщини та в областях, зазначених у частині 1 статті 1 Угоди.
4. Сторони підтримуватимуть взаємне співробітництво шкіл, що знаходяться в їх розпорядчій або установчій юрисдикції, а також спільні проєкти співпраці між загальноосвітніми навчальними закладами, обмін студентами та стажування викладачів.
5. Сторони підтримуватимуть ь розвиток туризму та реалізацію спільних туристичних проєктів, а також обмін досвідом та належною практикою з метою підвищення кваліфікації та обізнаності з туристичними пам'ятками обох регіонів.

**Стаття 4**

З метою забезпечення регіонального розвитку Сторін та потреб їх населення, Сторони сприятимуть обміну інформацією про промисловість, торгівлю та послуги.

 **Стаття 5**

Сторони розвиватимуть взаємне співробітництво в галузі охорони навколишнього середовища та її створення, а також раціонального використання природних ресурсів та їх відтворення.

 **Стаття 6**

Сторони всебічно підтримуватимуть та сприятимуть розвитку відносин у галузі молодіжної політики і спорту, обміну досвіду роботи з молодіжними організаціями, проведенню спільних спортивних заходів.

**Стаття 7**

Зміни та доповнення до цієї Угоди підлягають взаємній письмовій згоді Сторін у вигляді додатків до цієї Угоди, які складатимуть її невід'ємну частину.

**Стаття 8**

Кожна сторона утримується від дій, які можуть завдати шкоди іншій Стороні.

**Стаття 9**

Відмінності в інтерпретації чи застосуванні положень цієї Угоди розглядатимуться шляхом консультацій між Сторонами.

**Стаття 10**

1. Сторони співпрацюватимуть у рамках цієї Угоди відповідно до національного законодавства України та Фінляндської Республіки та в межах повноважень, встановлених національним законодавством України та Фінляндської Республіки.
2. Сторони завчасно інформуватимуть одна іншу про зміни в національному законодавстві своїх держав, які можуть вплинути на реалізацію цієї Угоди.

**Стаття 11**

1. Ця Угода укладається на невизначений термін.
2. Кожна зі Сторін має право припинити дію цієї Угоди. Дія цієї Угоди припиняється через три місяці після отримання однією з Сторін письмового повідомлення від іншої Сторони про її намір припинити дії цієї Угоди.
3. Припинення дії цієї Угоди не вплине на реалізацію проєктів та програм, затверджених відповідно до цієї Угоди, та здійснення часткових угод чи контрактів, укладених на підставі цієї Угоди, які не були розірвані під час припинення дії цієї Угоди, якщо Сторони не дійшли до згоди в письмовій формі або якщо не домовилися про інше, або якщо спільні програми та проєкти, затверджені згідно з цією Угодою чи підрядчиками, контракти, укладені відповідно до цієї Угоди, не призведуть ні до чого іншого.

**Стаття 12**

1. Ця Угода набирає чинності з дати підписання уповноваженими представниками обох Сторін після попереднього схвалення компетентними органами обох Сторін цієї Угоди, якщо законодавство України та Фінляндської Республіки вимагає такого схвалення для набуття чинності цієї Угоди. Угода буде опублікована відповідно до чинного законодавства обох країн.

2. Вчинено 28 грудня 2022 року в двох примірниках кожний українською та англійською мовами, при чому обидва тексти мають однакову силу.

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |